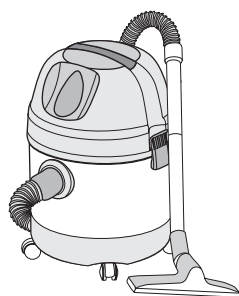


® Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρική σκούπα για υγρό και στεγνό  
καθαρισμό

® Kullanma Talimatı  
Islak Kuru Elektrikli Süpürge

**Einhell**®



6



Art.-Nr.: 23.420.70

I.-Nr. 01016

**INOX 1450 WA**

Ⓜ Τεχνικά χαρακτηριστικά  
Ⓜ Teknik Özellikler



230 V ~ 50 Hz

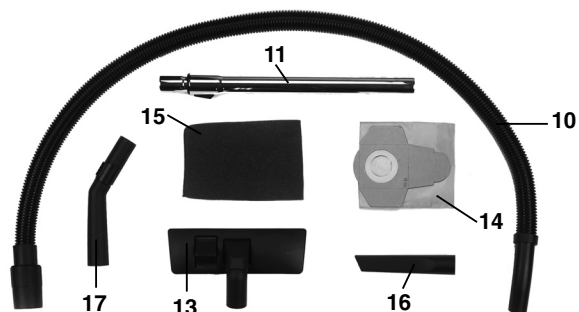


1400 W



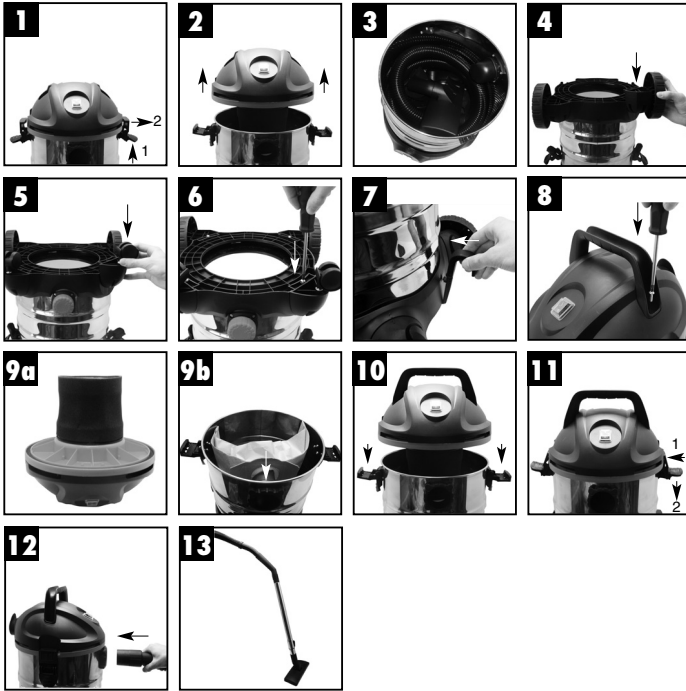
20 l





® Συναρμολόγηση

® Montaj



### Σημαντικές υποδείξεις

- Προσοχή: Πριν τη συναρμολόγηση και πρώτη την λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του δικτύου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζες σούκο 230 βολτ και 50 Hz.
- Μίνιμουμ ασφάλεια 10 αμπέρ.
- Τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα όταν:
  - η συσκευή δεν είναι σε χρήση,
  - πριν ανοίξετε τη συσκευή,
  - πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με διαλυτικές ουσίες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας χωρίς επίτηρηση.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στα χέρια των παιδιών
- Προσέξτε να μην πατιέται, να μην τσακίζεται να μην τσακίζεται και να μην τεντώνεται το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν η κατάσταση του ηγεκτροφόρου καλωδίου δεν είναι απόλυτα εντάξει
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Καλώδιο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος: H 05 VV - F 2 x 0,75
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να απορροφάτε:
  - αναμμένα σπέρτα, αναμμένες στάχτες και αποτσίγαρα, εύφλεκτα, καυστικά ή εκρηκτικά υλικά, ατμούς και υγρά
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση οποιασδήποτε ανθυγιεινούς σκόνης
- Η συσκευή να φυλάσσεται σε ξηρούς χώρους
- Μην βάζετε σε λειτουργία συσκευές που έχουν βλάβη.
- Το σέρβις να γίνεται μόνο απ εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για εργασίες, για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Μεγάλη προσοχή πρέπει να δίνετε όταν καθαρίζετε σκάλες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

### Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Λαβή
- 2 Διακόπτης άναμμα / σβήσιμο
- 3 Κεφαλή συσκευής
- 4 Καλάθι φίλτρου
- 5 Βαλβίδα ασφάλειας
- 6 Άγκιστρο κλεισίματος
- 7 Δοχείο
- 8 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης
- 9 Ρολά
- 10 Ευκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 11 Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 12 Σύνδεση φυσήτηρα
- 13 Συνδυσάζομενο ακροφύσιο
- 14 Σκαούλα περισυλλογής ακαθαρσιών
- 15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό
- 16 Ακροφύσιο για αρμούς
- 17 Λαβή με ρυθμιστή σωλήνα
- 18 Βίδα εκκένωσης νερού

### Μοντάζ (Εικ. 1 – Εικ.13)

**Προσοχή: πριν από το μοντάζ να θγάξετε το φις από τη πρίζα!**

- Εικ. 1: Ανοίξτε το άγκιστρο  
 Εικ. 2: Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής  
 Εικ. 3: Αφαιρέστε τα αξεσουάρ  
 Εικ. 4: Βάλτε τους μεγάλους τροχούς από κάτω στη συσκευή  
 Εικ. 5: Βάλτε τους μικρούς τροχούς από κάτω στη συσκευή  
 Εικ. 6: Βιδώστε τους τροχούς  
 Εικ. 7: Στερεώστε το άγκιστρο στήριξης του καλωδίου στη συσκευή  
 Εικ. 8: Βιδώστε τη λαβή στη συσκευή  
 Εικ. 9a: Για το υγρό καθαρίσμα να χρησιμοποιείτε το επισυναπτόμενο φίλτρο από αφρώδες υλικό  
 Εικ. 9b: Για το στεγνό καθαρίσμα να χρησιμοποιείτε το επισυναπτόμενο σάκκο συλλογής ακαθαρσιών  
 Εικ. 10: Βάλτε την κεφαλή της συσκευής στον απορροφητήρα  
 Εικ. 11: Κλείστε το άγκιστρο  
 Εικ. 12: Στερεώστε το σωλήνα αναρρόφησης στη συσκευή  
 Εικ. 13: Συναρμολογήστε στη συσκευή τα αξεσουάρ που χρειάζεστε

**TR****Önemli uyarılar**

- Dikkat: Montaj ve çalıştırma işleminden önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.
- Tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke voltaj değerinin kullanılan şebeke voltajı ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişini sadece, yönetmeliklere uygun olarak düzenlenmiş koruma kontaklı 230 Volt, 50 Hz prize takın.
- Sigorta min. 10 A.
- Elektrikli süpürge
  - kullanılmayacağına,
  - aleti açmadan önce,
  - temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çıkarın.
- Aleti kesinlikle solventli maddeler ile temizlemeyin.
- Fişi prizden çıkarırken kablodan asılarak çekmeyin.
- Çalışmaya hazır olan aleti gözetimsiz olarak bırakmayın.
- Çocukların aleti kullanmasını önleyin.
- Elektrik kablosunun üzerinden geçilerek, sıkıştırılarak, gerdirelerek veya benzer şekillerde hasar görmemesine dikkat edin.
- Elektrik kablosu kötü durumda olduğunda elektrik süpürgesinin kullanılması yasaktır.
- Üretici firma tarafından belirtilen ölçü ve özellikler dışındaki elektrik kablolarının kullanımı yasaktır.  
Elektrik kablosu: H 05 VV - F2 x 0,75
- Temizlenmesi kesinlikle yasak olan maddeler: Yanmakta olan kibrit, kor halindeki kül ve sigara izmariti, yanıcı, asitli, yanma veya patlama tehlikesi olan katı, sıvı ve buhar maddeler.
- Bu alet sağlığa zararlı tozların temizlenmesi için uygun değildir
- Aleti kuru yerlerde saklayın.
- Hasarlı ve arızalı aletleri çalıştırmayın.
- Servis çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılacaktır.
- Aleti sadece tasarlandığı kullanım amacı için kullanınız.
- Merdiven temizleme çalışmalarında çok dikkatli olun.
- Sadece orijinal aksesuar ve yedek parça kullanın.

**Sevkiyatın içeriği**

- 1 Sap
- 2 Açık/Kapalı şalteri
- 3 Alet başlığı
- 4 Filtre sepeti
- 5 Emniyet şamandıra ventili
- 6 Kapak kancaları
- 7 Depo
- 8 Hortum bağlantısı
- 9 Tekerlekler
- 10 Bükülebilir hortum
- 11 Teleskop boru
- 12 Üfleme bağlantısı
- 13 Kombi başlık
- 14 Kir tutma torbası
- 15 Sünger filtre
- 16 Yanık başlığı
- 17 Hatalı hava regülatörlü sap
- 18 Su boşaltma civatası

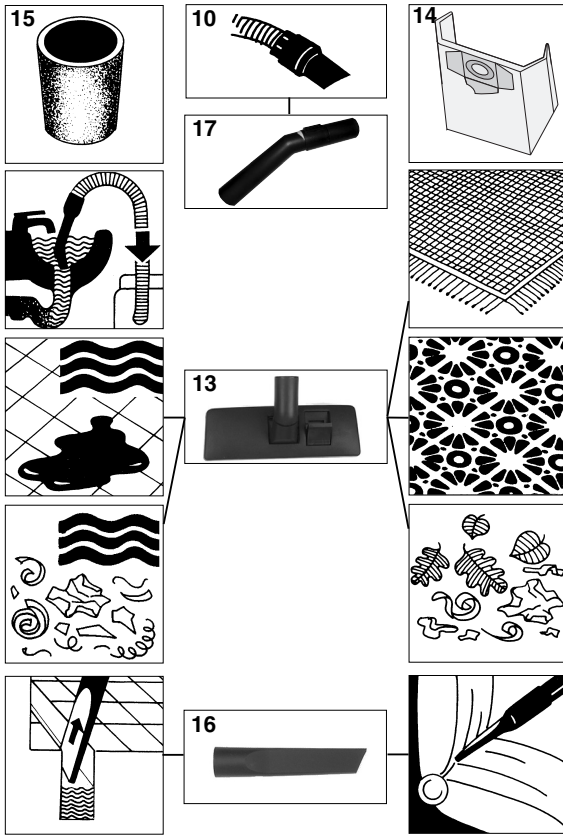
**Montaj (Şekil 1 - Şekil 13)**

**Dikkat: Montaj çalışmasından önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın!**

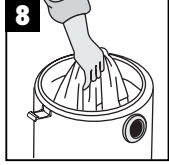
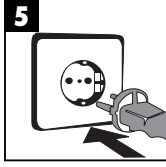
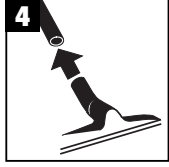
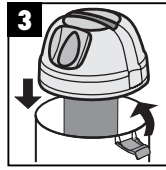
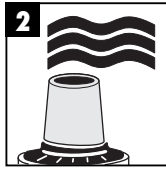
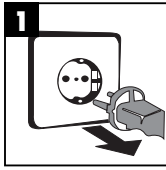
- Şekil 1: Kilit kancasını açın  
 Şekil 2: Elektrikli süpürge kafasını çıkarın  
 Şekil 3: Aksesuarı çıkarın  
 Şekil 4: Büyük tekerlekleri alttan alete takın  
 Şekil 5: Küçük tekerlekleri alttan alete takın  
 Şekil 6: Tekerlekleri sabitleyin  
 Şekil 7: Kablo tutma kancasını alete sabitleyin  
 Şekil 8: Sapı alete ba(c)layın  
 Şekil 9a: Islak temizleme için elektrikli süpürge ile birlikte gönderilmiş sünger filtresini kullanın  
 Şekil 9b: Kuru temizleme için elektrikli süpürge ile birlikte gönderilmiş kir toplama torbasını kullanın  
 Şekil 10: Elektrikli süpürge kafasını aletin üzerine takın  
 Şekil 11: Kilit kancasını kapatın  
 Şekil 12: Hortumu süpürgeye ba(c)layın  
 Şekil 13: Gerekli olan aksesuarı hortuma monte edin

® Πίνακας ακροφυσίων

® Başlık Bilgileri



® Απορρόφηση υγρών



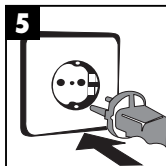
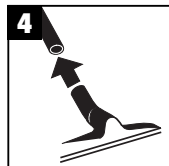
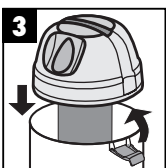
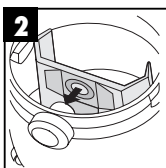
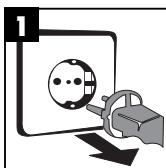
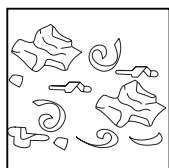
® Islak temizleme

- Για τον υγρό καθαρισμό περάστε το επισυναπτόμενο φίλτρο από αφρώδες υλικό πάνω από το καλάθι φίλτρου (εικ. 2).
- Η σακούλα περισυλλογής ακαθαρσιών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης δεν είναι κατάλληλη για τον υγρό καθαρισμό!

- Islak temizleme işlemi için alet ile birlikte sevk edilen sünger filtreyi filtre sepetinin (Şekil 2) üzerine çekin.
- Alet ile birlikte sevk edilen kir tutma torbası ıslak temizleme işlemi için uygun değildir!



® Απορρόφηση στερεών

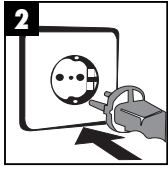
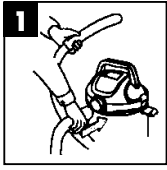


® Kuru temizleme

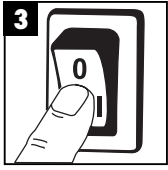
- Για το στεγνό καθαρισμό περάστε τη σακούλα περισυλλογής ακαθαρσιών (εικ.2) στο στόμιο. Η σακούλα περισυλλογής ακαθαρσιών είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθαρισμό!

- Kuru temizleme işlemi için kir tutma torbasını (Şekil 2) deliğin ağzına takın. Kir tutma torbası sadece kuru temizleme işlemi için uygundur!

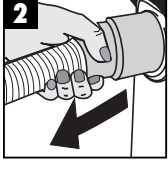
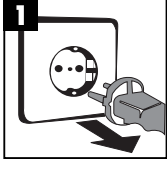
GR Εξοδος αέρα



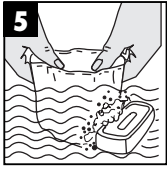
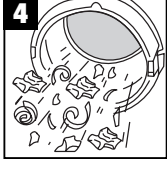
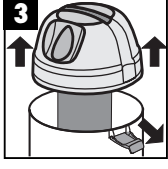
TR Üfleme



GR Συντήρηση - Καθαριότητα



TR Bakım - Temizleme



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

### Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓔ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓕ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓝ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓝ заявляє про відповідність товару наступним директивам и нормам ЕС
- Ⓝ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓝ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓝ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normların gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.

- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓓ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓔ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓝ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozású EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓝ deklarereer vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓝ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓝ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

**Nass-/Trockensauger Inox 1450 WA**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 19.01.2006

*[Signature]*  
Weichsgartner  
Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
Sievers  
Product-Management

Art.-Nr.: 23.420.70 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2342070-15-4141750  
Subject to change without notice

**® Εγγύηση**

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας σύμφωνα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

**Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια**

**αυτών των 2 ετών.**

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλήσεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερα αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.

**® GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletiniz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⊗ Teknik deęisiklikler otabilir



Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία Απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

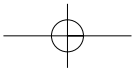
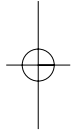
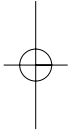
Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

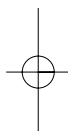
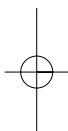
Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.



A series of 20 horizontal lines, evenly spaced, forming a writing area. The lines are parallel and extend across most of the page width.





Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

EH 01/2006

